

CD 5 - 10. SILVER SONG.2 / SRIBNA PISNJA.2 / СРІБНА ПІСНЯ.2

Віра Вовк / Vira Vovk

За топірцем манджає білий день,
Za topirtsem mandzhaje bilyj den',
Behind the hatchet rushes a white day,

І ніч готувить золоту палітру.
I n'ich hotovyt' zolotu pal'itru.
And the night prepares its golden palette

Весняні труби затрубили;
Vesnjan'i truby zatrubily;
Spring trumpets have sounded;

Йде моя весна на зустріч вітру.
Jde moja vesna na zustrich vitru.
Comes my spring for a meeting with the wind.

Остався там чічками битий плай
Ostavsja tam chichkamy bytyj plaj
Remained there with flowers a beaten footpath

І чорний бір, що витканий казками, —
I chornyj bir, shcho vytkanyj kazkamy, —
And a black forest, which is woven with stories, —

Шукаю вишивкового тепла;
Shukaju vyshyvkovoho tepla;
I search for an embroidered warmth;

Тулю до серця сірий камінь.
Tulju do sertsja s'iryj kamin'.
I press to my heart a grey stone.

Новий вже обрій хилиться, мов тин,
Novyj vzhe obrij khylyt'sja, mov tyn,
A new already horizon leans, like a fence,

Нові	шляхи	мені	сміються	дрібно.
Novi	shljakhy	men'i	smijut'sja	dribno.
New	paths	at me	laugh	gently.

Я	скарб	з	собою	взяв	лише	один,
Ja	skarb	z	soboju	vzjav	lyshe	odyn,
I	a treasure	with	me	took	only	one,

Глибоко	в	грудях	пісню,	срібну.
Нlубоко	v	hrudjakh	pisnju,	sribnu.
Deep	in	my breast	a song,	silver.